

RAFAYL Poetry 1 ita

Alla fine, il mostro girò la faccia.
Dal dubbio, alla certezza ...?
No, non è indolenza, né pigrizia,
È il disagio, quella sensazione ... strana? .
Ancora una volta, così vicino ..., che, nel dolore,
Posso accarezzarla, sentendo il suo odore
e triste presenza.
Vecchia conoscenza, nessun amico,
avvicinarsi, senza sospetto,
con la sua figura altera e il velo bruno,
Aspetto il tuo momento.
Pigrizia o resistenza ...?
È l'arcano, tuttavia, non risolto.

RAFAYL *Poetry 1 Esp*

Al fin, el monstruo dio la cara.
De la duda, ¿a la certeza ...?.
No, no es indolencia, ni pereza,
es la desazón, esa sensación ... ¿rara? .
Otra vez, tan cerca ..., que, con dolor,
puedo acariciarla, sintiendo su olor
y sombría presencia.
Vieja conocida, que no amiga,
aproximándose, sin recelo,
con su altiva figura y bruno velo,
esperando su momento.
¿Lasitud o resistencia...?
Es el arcano, aún, no resuelto.